

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 3



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

52. évfolyam

2009. január 8.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Bizottság		
2009/C 3/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2009/C 3/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást	3
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Bizottság		
2009/C 3/03	Euro-átváltási árfolyamok	4
TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
2009/C 3/04	A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyek listájának frissítése (közzététel: HL C 247., 2006.10.13., 1. o.; HL C 153., 2007.7.6., 5. o.; HL C 192., 2007.8.18., 11. o.; HL C 271., 2007.11.14., 14. o.; HL C 57., 2008.3.1., 31. o.; HL C 134., 2008.5.31., 14. o., HL C 207., 2008.8.14., 12. o.)	5

HU

<u>Közlémenyszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2009/C 3/05	A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdésében említett határátkelőhelyek listájának (közzététel: HL C 316., 2007.12.28., 1. o., HL C 134., 2008.5.31., 16. o., HL C 177., 2008.7.12., 9. o., HL C 200., 2008.8.6., 10. o.) frissítése	10
2009/C 3/06	Értesítés a Svájci Államszövetségtől az Európai Bizottság számára a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 37. cikke rendelkezéseinek értelmében	11

V Vélemények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 3/07	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról	14
-------------	---	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Bizottság

2009/C 3/08	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	17
-------------	---	----

Helyesbítések

2009/C 3/09	Helyesbítés az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (Parma, Olaszország) tudományos testületeiben való tagságra irányuló szándéknyilatkozat benyújtásáról szóló felhíváshoz (HL C 268., 2008.10.23.)	23
-------------	--	----

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)



II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 3/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.11.11.
Támogatás száma	N 569/07
Tagállam	Spanyolország
Régió	Galicia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Subvenciones para el fomento de la innovación empresarial en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Galicia
Jogalap	Ley nº 13/1986, de 14 de abril, de fomento y coordinación general de la investigación científica y técnica. Ley nº 12/1993 del Parlamento de Galicia, de 6 de agosto, de fomento de la investigación y de desarrollo tecnológico de Galicia. Orden del 26 de abril de 2007 por la que se establecen las bases para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de las subvenciones correspondientes a los programas sectoriales de Investigación aplicada, PEME I+D, e I+D Suma del Plan Gallego de Investigación, Desarrollo e Innovación Tecnológica (INCITE)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 100 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Xunta de Galicia Consellería de Innovación e Industria Direction de I+D+i Rúa dos Feans, 7 Local C 15706 Santiago de Compostela Galicia ESPAÑA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2008.12.9.
Támogatás száma	N 557/08
Tagállam	Ausztria
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Banks and Insurance companies
Jogalap	Interbankmarktstärkungsgesetz, Finanzmarktstabilisierungsgesetz
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás, Nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentése
Támogatás formája	Állami kezességvállalás, A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 90 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2008.10.27.-2009.4.27.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Republic of Austria
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(2009/C 3/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.11.28.
Támogatás száma	N 759/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Puglia
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Indennizzi agli allevatori zootecnici per i danni indiretti subiti nell'anno 2004 a causa dell'epidemia di «blue tongue»
Jogalap	Legge Regionale n. 22 del 19 luglio 2006 (articolo 19) Legge Regionale n. 19 del 2 luglio 2008 (articolo 4) Ordinanza Interministeriale del 2 aprile 2004 del Ministero della Salute e Ministero dell'Agricoltura sulla profilassi ed indennizzi agli allevatori
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A 2004-ben a kéknyelvbetegség-járvány miatt a hatóságok által elrendelt állat-szállítási korlátozásból eredő veszteségek és többletköltségek megtérítése Puglia régió állattenyésztőinek
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Éves/teljes: 1 873 003,84 EUR
A támogatás intenzitása	100 %-ig terjedő
Időtartam	A 2004. december 18-tól kezdődően elszenvedett, 2008. december 18-ig kifizetendő károk és kiadások megtérítése
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Puglia Lungomare Nazario Sauro 45-47 I-70124 Bari BA ITALIA
Egyéb információ	Az olasz hatóságok visszavonták a 22. sz. regionális törvény 18. cikke szerinti támogatási programot

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. január 7.

(2009/C 3/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3595	AUD Ausztrál dollár	1,8831
JPY Japán yen	126,77	CAD Kanadai dollár	1,6061
DKK Dán korona	7,4522	HKD Hongkongi dollár	10,5398
GBP Angol font	0,90430	NZD Új-zélandi dollár	2,2717
SEK Svéd korona	10,5763	SGD Szingapúri dollár	1,9990
CHF Svájci frank	1,5006	KRW Dél-Koreai won	1 780,13
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	12,7150
NOK Norvég korona	9,3915	CNY Kínai renminbi	9,2908
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3019
CZK Cseh korona	26,117	IDR Indonéz rúpia	14 750,58
EEK Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,7589
HUF Magyar forint	266,14	PHP Fülöp-szigeteki peso	63,150
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	39,9068
LVL Lett lats	0,7069	THB Thaiföldi baht	47,351
PLN Lengyel zloty	3,9747	BRL Brazil real	2,9977
RON Román lej	4,0995	MXN Mexikói peso	18,2717
TRY Török líra	2,0672	INR Indiai rúpia	66,3640

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyek listájának frissítése (közzététel: HL C 247., 2006.10.13., 1. o.; HL C 153., 2007.7.6., 5. o.; HL C 192., 2007.8.18., 11. o.; HL C 271., 2007.11.14., 14. o.; HL C 57., 2008.3.1., 31. o.; HL C 134., 2008.5.31., 14. o., HL C 207., 2008.8.14., 12. o.)

(2009/C 3/04)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyek listáját a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján teszik közzé.

A Hivatalos Lapban való közzététel mellett a Jogérvényesülés, Szabadság és Biztonság Főigazgatóságának honlapján elérhető a lista havonta frissített változata.

NÉMETORSZÁG

A HL C 247., 2006.10.13-i számában közzétett információk módosítása

Az I. „Általános” szakasz helyébe a következő szöveg lép:

- „– Aufenthaltserlaubnis
(tartózkodási engedély)
- Niederlassungserlaubnis
(letelepedési engedély)
- Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG
(állandó tartózkodási engedély-EU)
- Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates
(tartózkodási kártya uniós polgár családtagjai vagy EGT-tagállam állampolgárának családtagjai részére)

Eine vor dem 28. August 2007 ausgestellte »Aufenthaltserlaubnis-EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR-Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind«, gilt gemäß §15 des Gesetzes über die allgemeine Freizügigkeit von Unionsbürgern als Aufenthaltskarte fort

(A 2007. augusztus 28. előtt kiállított »Aufenthaltserlaubnis-EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR-Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind (Tartózkodási engedély EU- vagy EGT-tagállam állampolgárainak olyan családtagjai számára, akik nem EU- vagy EGT-tagállam állampolgárai)« az uniós polgárok szabad mozgásáról szóló jogszabály 15. cikke értelmében továbbra is érvényes tartózkodási kártya)

- Fiktionsbescheinigung

(ideiglenes igazolás) amelynek harmadik oldalán a harmadik négyzetet jelölték meg (»a tartózkodási engedély továbbra is érvényes (a tartózkodásról szóló törvény 81. cikkének (4) bekezdése)«). A beutazás kizárólag lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal együtt lehetséges. Az első és második megjelölhető négyzetet kifejezetten nem teszi lehetővé a vízum nélküli beutazást.

- Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind
(tartózkodási engedély svájci állampolgárok, valamint nem svájci állampolgár családtagjaik számára)

A 2005. január 1-jét megelőzően kiadott alábbi engedélyek szintén jogosítanak vízum nélküli beutazásra:

- Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EWG
(tartózkodási engedély EK-tagállamok állampolgárai számára)
- Aufenthaltsberechtigung für die Bundesrepublik Deutschland
(a Németországi Szövetségi Köztársaságra érvényes, határozatlan időre szóló tartózkodási engedély)
- Aufenthaltsbewilligung für die Bundesrepublik Deutschland
(a Német Szövetségi Köztársaságra érvényes meghatározott célú tartózkodási engedély)
- Aufenthaltsbefugnis für die Bundesrepublik Deutschland
(a Németországi Szövetségi Köztársaságra érvényes kivételes tartózkodási engedély)

Ezek a tartózkodási engedélyek vízum nélküli beutazásra kizárólag akkor jogosítanak fel, ha az útlevelelben szerepelnek, vagy külön, de az útlevelel együtt adták ki vízumként érvényes engedélyként; ellenben akkor nem, ha nemzeti személyazonosító okmányként állították ki őket.

Az »Aussetzung der Abschiebung (Duldung)« (kiutasítási intézkedés felfüggesztése (kivételes tartózkodási engedély)) és az »Aufenthalts gestattung für Asylbewerber« (menedékkérők ideiglenes tartózkodási engedélye) sem jogosít vízum nélküli beutazásra”.

SPANYOLORSZÁG

A HL C 247., 2006.10.13-i számában közzétett lista helyébe lépő lista

- Autorización de Regreso
(visszaautazási engedély)
- Modelo uniforme de permiso de residencia conforme al Reglamento (CE) nº 1030/2002 del Consejo, de 13 de junio de 2002
(egységes formátumú tartózkodási engedély, a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendelettel összhangban)
- Tarjeta de extranjeros „régimen comunitario”
(közösségi igazolvány külföldiek számára)
- Tarjeta de extranjeros „estudiante”
(diákigazolvány külföldiek számára)
- Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de la Unión Europea
(az Európai Unió belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája)

A Külügyi és Együttműködési Minisztérium által kiadott alábbi akkreditációs igazolványok birtokosai vízum nélkül utazhatnak be:

- Nagykövet személyazonosító igazolványa (piros)
A borítóján a következő szöveggel: „Documento de Identidad Diplomático” (Diplomata személyazonosító okmány), a bal oldalon az „Embajador/Nagykövet” megjegyzéssel; akkreditált nagykövetek számára állítják ki,
- Diplomata személyazonosító igazolvány (piros)
A borítóján a következő szöveggel: „Documento de Identidad Diplomático” (Diplomata személyazonosító okmány), diplomáciai státusszal rendelkező, diplomáciai képviseltekre akkreditált személyzet számára állítják ki. Az okmányt F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki,
- Konzuli személyazonosító igazolvány (sötétzöld)

On the cover it reads „Documento de Identidad Consular” (Consular identity document); A borítóján a következő szöveggel: „Documento de Identidad Consular” (Konzuli személyazonosító okmány) a Spanyolországi akkreditált hivatalos konzulátusi tisztviselők számára állítják ki. Az okmányt F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki,

- Konzulátusi alkalmazott személyazonosító igazolványa (világoszöld)
A borítóján a következő szöveggel: „Tarjeta de Identidad Consular” (Konzulátusi személyazonosító igazolvány); a Spanyolországba akkreditált konzulátusi igazgatási tisztviselők számára állítják ki. Az okmányt F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki,
- Akkreditált diplomáciai képviselők igazgatási és műszaki személyzetének személyazonosító igazolványa (sárga)
On the cover it reads „Documento de Identidad Diplomático” (Diplomatic identity document); A borítóján a következő szöveggel: „Documento de Identidad Diplomático” (Diplomata személyazonosító okmány) akkreditált diplomáciai képviselők igazgatási tisztviselői számára állítják ki. Az okmányt F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki,
- Nemzetközi szervezetek és az Európai Unió hivatalai diplomáciai, igazgatási és műszaki személyzetének személyazonosító igazolványa (kék)
A borítóján a következő szöveggel: „Documento de Identidad Diplomático” (Diplomata személyazonosító okmány); a nemzetközi szervezetekhez és az Európai Unió hivatalaihoz akkreditált diplomáciai személyzet, valamint igazgatási vagy műszaki személyzet számára állítják ki. Az okmányt F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki,
- Személyazonosító igazolvány diplomáciai képviselők, konzuli képviselők, nemzetközi szervezetek és az Európai Unió hivatalainak kiegészítő személyzete, valamint az akkreditált diplomáciai és konzulátusi tisztviselők konzulátusi tisztviselők magán kiegészítő személyzete számára (szürke)
A borítóján a következő szöveggel: „Documento de Identidad Diplomático” (Diplomata személyazonosító okmány); a diplomáciai képviselők, konzuli képviselők, nemzetközi szervezetek és az Európai Unió hivatalainak kiegészítő személyzete, valamint az akkreditált diplomáciai és konzulátusi tisztviselők magán kiegészítő személyzete számára állítják ki. Az okmányt F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki,
- Személyazonosító igazolvány az akkreditált személyzet szülei és tizennyolc és huszonhárom év közötti életkorú gyermekei számára (bézs)
A borítóján a következő szöveggel: „Tarjeta de Identidad” (Személyazonosító igazolvány) az akkreditált személyzet szülei és tizennyolc és huszonhárom év közötti életkorú gyermekei számára.

MAGYARORSZÁG

A HL C 247., 2006.10.13-i számban közzétett lista helyébe lépő lista

Tartózkodási engedélyek

Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útlevélben elhelyezve (bevándoroltak és letelepedettek részére a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően kiállított tartózkodási engedély, öntapadó bélyeg a nemzeti útlevélben)

Kiállítás dátuma: 2007. július 1-jétől kezdődően

A MEGJEGYZÉSEK rovatban a tartózkodási engedély különféle típusaiban a következő szerepel:

- a) „bevándorlási engedély”;
- b) „letelepedési engedély”;
- c) „ideiglenes letelepedési engedély”;
- d) „letelepedési engedély”;
- e) „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező-EK”

Tartózkodási engedély

(Tartózkodási engedély) kártya – nemzeti útlevéllel együtt; a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendelettel összhangban állították ki

Tartózkodási engedély

(Tartózkodási engedély) öntapadó bélyeg – nemzeti útlevélbe beillesztve; a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendelettel összhangban állították ki

Letelepedési engedély

(Letelepedési engedély – állandó tartózkodási engedély kiadását jelző nemzeti útlevéllel együtt

Típus: laminált kártya

Kiállítás dátuma: 2002 és 2004 között

Érvényesség: a kiállítás évétől számított 5 éven belül, de legfeljebb 2009-ig)

Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára

Típus: laminált kártya, kétoldalú, papírból készült, ID-2 formátumú (105 × 75 mm), hegesztéses laminált borítással

Kiállítás: 2004-től

Érvényesség: 5 évig, de legfeljebb 2012. június 29-ig)

Állandó tartózkodási kártya

(Állandó tartózkodási kártya nemzeti útlevéllel együtt érvényes)

Bevezetés dátuma: 2007. július 1-je, a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi I. törvény alapján.

Amennyiben állandó tartózkodási joggal rendelkező EGT-állampolgárok és családtagjaik számára állítják ki, a nemzeti személyazonosító igazolványukkal vagy nemzeti útlevéllel együtt érvényes.

Harmadik országok állampolgárai esetében csak a nemzeti útlevéllel együtt érvényes)

Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére

Date of introduction: 2007. július 1-je, a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi I. törvény alapján; érvényesség: legfeljebb 5 év. A papírból készült, kétoldalas okmány ID-2 formátumú, hegesztéses laminált.

Az „EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” rovatban:

Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére

Típus: bélyeg – nemzeti útlevélbe beillesztve

Kiállítás dátuma: 2007. július 1., folyamatos

Érvényesség: A kiállítás dátumától számított 5 év

„Tartózkodási engedély” felirat

„AZ ENGEDÉLY TÍPUSA” rovatban: „Tartózkodási kártya”

A „MEGJEGYZÉSEK” rovatban: „tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére”

Humanitárius tartózkodási engedély

Típus: kártya – nemzeti útlevéllel együtt; a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően állították ki

Megjegyzés:

A menedékkérők számára (a 2007. évi II. törvény 29. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében) vagy a beutazási és tartózkodási tilalom alatt álló személyek számára (Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 25. cikke alapján) kiállított humanitárius tartózkodási engedély csak arra jogosítja fel birtokosát, hogy Magyarországon tartózkodjék, de arra nem, hogy az EU-n belül utazzon vagy a külső határokon átkeljen.

Egyéb okmányok:

A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló okmány

(Az ideiglenes védelemben részesülő személyek személyazonosságát és tartózkodási jogát a nemzeti útlevéllel együttesen igazoló okmány) a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően állították ki)

Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekültek esetén a konvenció útján, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított útján

(A menekültek vagy kiegészítő védelmet élvező személyek számára kiállított személyazonosító igazolvány)

A menekültek esetében az 1951. évi genfi egyezménynek megfelelően kiállított útján

A kiegészítő védelmet élvező személyek esetében a kiegészítő védelmet élvező személyek számára kiállított útján

Diáklista

(Az EU területén tett iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája)

Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére

(Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére) (diplomata személyazonosító igazolvány) – Adott esetben a Külügyminisztérium által kiadott „D” vízummal ellátva

Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére

(Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére) (konzuli személyazonosító igazolvány) – Szükség esetén a Külügyminisztérium által kiadott „D” vízummal ellátva

Igazolvány képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére

(Igazolvány diplomáciai képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére) – Szükség esetén a Külügyminisztérium által kiadott „D” vízummal ellátva

Igazolvány képviselet kisegítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

(Igazolvány diplomáciai képviselet kisegítő személyzete, kisegítő alkalmazottak és családtagjaik részére) – Adott esetben a Külügyminisztérium által kiadott „D” vízummal ellátva

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdésében említett határátkelőhelyek listájának (közzététel: HL C 316., 2007.12.28., 1. o., HL C 134., 2008.5.31., 16. o., HL C 177., 2008.7.12., 9. o., HL C 200., 2008.8.6., 10. o.) frissítése

(2009/C 3/05)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdésében említett határátkelőhelyek listáját a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján teszik közzé.

A Hivatalos Lapban való közzététel mellett a Jogérvényesülés, Szabadság és Biztonság Főigazgatóságának honlapján elérhető a lista havonta frissített változata.

FRANCIAORSZÁG

A HL C 177., 2008.7.12-i számának 9. oldalán közzétett információk helyébe lépő információk; helyesbített változat: HL C 200., 2008.8.6., 10. o.

Szárazföldi határok

Új határátkelőhelyek:

Az Egyesült Királyság irányába (összeköttetés a Csatorna-alagúton keresztül):

- Gare de St-Pancras International,
- Gare d'Ebbsfleet International.

LENGYELORSZÁG

A HL C 316., 2007.12.28-i számának 1. oldalán közzétett információk helyébe lépő információk

A „**Tengeri határok**” szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„Tengeri határok:

- (1) Darłowo
- (2) Dziwnów
- (3) Elbląg
- (4) Frombork
- (5) Gdańsk – Górkki Zachodnie
- (6) Gdańsk – Port
- (7) Gdynia
- (8) Hel
- (9) Jastarnia
- (10) Kołobrzeg
- (11) Łeba
- (12) Mrzeżyno
- (13) Międzyzdroje: kizárólag az EU, az EGT és a Svájci Államszövetség azon állampolgárai részére, akik az EU-ban, az EGT-ben vagy a Svájci Államszövetségben nyilvántartásba vett hajóval utaznak
- (14) Nowe Warpno
- (15) Świnoujście
- (16) Szczecin-Port
- (17) Trzebież
- (18) Ustka
- (19) Władysławowo”.

Értesítés a Svájci Államszövetségtől az Európai Bizottság számára a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 37. cikke rendelkezéseinek értelmében

(2009/C 3/06)

I. A 4. cikk (3) bekezdése – Szankciók alkalmazása a külső határoknak a megnyitott határátkelőhelyeken kívüli vagy azok hivatalos nyitvatartási idején kívüli jogellenes átlépése esetére

A Svájci Államszövetség értesíti az Európai Bizottságot a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 37. cikke értelmében és összefüggésben annak 4. cikke (3) bekezdésével, hogy a Svájc területére nem hivatalos határátkelőhelyen belépő vagy távozó külföldi állampolgárok legfeljebb egy év szabadságvesztés büntetéssel vagy pénzbüntetéssel sújtandók (a külföldiekről szóló szövetségi törvény 115. cikke (1) bekezdésének d) pontja, a továbbiakban: LEtr; RS 142.20). Amennyiben a visszafordítás vagy kiutasítás végrehajtására azonnal sor kerül, a bíróság dönthet úgy, hogy nem folytat eljárást a külföldivel szemben (a LEtr 115. cikkének (4) bekezdése).

A LEtr 115. cikke a következőképpen szól:

„Jogellenes belépés, kilépés és tartózkodás, engedély nélküli jövedelemszerző tevékenység

1. Legfeljebb egy év szabadságvesztés büntetéssel vagy pénzbüntetéssel sújtandó az a személy, aki:
 - a) megszegi a Svájc területére való lépést érintő rendelkezéseket (5. cikk);
 - b) jogellenesen tartózkodik Svájc területén, különösen olyan tartózkodási időszak lejárta után, amelyre engedélyt nem igényeltek, valamint az engedélyezett tartózkodás lejárta után;
 - c) engedély nélkül jövedelemszerző tevékenységet folytat;
 - d) Svájc területére nem hivatalos határátkelőhelyen lép be vagy távozik (7. cikk).
2. Külföldi állampolgár ugyanazon büntetéssel sújtandó, amennyiben Svájc területének vagy svájci repülőtér tranzitterületének elhagyását követően másik állam nemzeti területére oly módon lép be vagy kísérel meg belépni, hogy megsérti a belépésre vonatkozóan az érintett államban alkalmazandó rendelkezéseket.
3. Amennyiben a bűncselekményt gondatlanságból követik el, úgy a büntetés pénzbüntetés.
4. Amennyiben a visszafordítás vagy kiutasítás végrehajtására azonnal sor kerül, a bíró dönthet úgy, hogy az országba jogellenesen belépő vagy onnan távozó külföldivel szemben nem indít, illetve folytat bírósági eljárást és nem szab ki büntetést.”

II. A 21. cikk c) pontja – A tagállamok számára biztosított azon lehetőség, hogy jogszabályban írják elő az iratok és okmányok birtoklására vagy magánál tartására vonatkozó kötelezettséget

A Svájci Államszövetség értesíti az Európai Bizottságot a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 37. cikke értelmében és összefüggésben annak 21. cikke c) pontjával, hogy a svájci jog nem írja elő külföldi állampolgárok számára, hogy iratokkal és okmányokkal rendelkezzenek, illetve tartsanak maguknál.

III. A 21. cikk d) pontja – Harmadik országbeli állampolgárok azon kötelezettsége, hogy bejelentkezzenek, amikor egy adott tagállam területére lépnek

A Svájci Államszövetség értesíti az Európai Bizottságot a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 37. cikke értelmében és összefüggésben annak 21. cikke d) pontjával, hogy fő szabályként a külföldi állampolgárok kötelesek bejelenteni svájci területen való tartózkodásukat a külföldiekről szóló, 2005. december 16-i szövetségi törvény 10–17. cikke értelmében (LEtr; RS 142.20). E követelmény alól mentesülnek:

- azon külföldi állampolgárok, akik jövedelemszerző tevékenységet nem folytatnak és Svájcban három hónapnál rövidebb ideig tartózkodnak. Mindazonáltal a LEtr. 16. cikke értelmében azon személyek, akik ilyen személyek számára jövedelemszerzés céljából szállást nyújtanak, kötelesek bejelentést tenni az illetékes kantoni hatóságnál,

- azon külföldi állampolgárok, akik határokon átnyúló szolgáltatásokat nyújtanak, vagy Svájc területén külföldi munkaadó kérésére jövedelemszerző tevékenységet folytatnak, amennyiben tevékenységük időtartama évi kevesebb mint nyolc naptári nap (a LEtr. 14. cikke és a belépésről, tartózkodásról és a jövedelemszerző tevékenység gyakorlásáról szóló rendelet (a továbbiakban: OASA) 14. cikke; RS 142 201). Mindazonáltal a következő ágazatokban dolgozó személyek számára a bejelentkezés és az engedély megszerzése kötelező: mély- és magasépítés és az építőipar kapcsolt iparágai, vendéglátás, szállodaipar, ipari vagy magánházaknál végzett takarítás, felügyeleti és védelmi szolgáltatások, házaló kereskedelem és a szexipar.

A Schengeni határ-ellenőrzési kódex 21. cikkének d) pontjával kapcsolatos nemzeti szabályozás a következő:

A külföldiekéről szóló, 2005. december 16-i szövetségi törvény; RS 142.20

„4. FEJEZET

Engedélyezés és bejelentés

10. cikk

Jövedelemszerző tevékenység nélküli tartózkodás engedélyezése

1. Jövedelemszerző tevékenységet nem folytató külföldi állampolgárok Svájc területén engedély nélkül három hónapig tartózkodhatnak, kivéve ha vízumuk ennél rövidebb időre szól.
2. Jövedelemszerző tevékenységet nem folytató, hosszabb ideig Svájc területén tartózkodni kívánó külföldi állampolgároknak engedélyt kell kérniük. Az engedélyt még Svájcba érkezésük előtt kérelmezniük kell a kívánt tartózkodási hely szerint illetékes hatóságnál. A 17. cikk (2) bekezdése alkalmazandó.

11. cikk

Jövedelemszerző tevékenységre irányuló tartózkodás engedélyezése

1. A Svájc területén jövedelemszerző tevékenységet folytatni kívánó külföldi állampolgároknak a tartózkodás időtartamára tekintet nélkül engedéllyel kell rendelkezniük. Az engedélyt a leendő munkahely szerint illetékes hatóságnál kell kérelmezni.
2. Jövedelemszerző tevékenység minden olyan foglalkoztatás vagy önfoglalkoztatás keretében folytatott tevékenység, amely rendszeren jövedelmet eredményez, még akkor is, ha térítésmentesen végzik.
3. Foglalkoztatás keretében végzett tevékenységeknél az engedélyre irányuló kérelmet a munkaadó nyújtja be.

12. cikk

Érkezés bejelentésének kötelezettsége

1. Valamennyi olyan külföldi állampolgár, aki köteles rövid távú tartózkodásra, tartózkodásra vagy letelepedésre jogosító engedélyt szerezni, értesíti a svájci tartózkodási helye, illetve munkahelye szerint illetékes hatóságot az érkezéséről még azon tartózkodási időszak vége előtt, amelyre vonatkozóan engedélykötelezettség nem áll fenn, illetve a jövedelemszerző tevékenység megkezdése előtt.
2. Érkezésükről értesíteni kötelesek az új tartózkodási hely szerint illetékes hatóságot, amennyiben másik kantonba vagy településre költöznek.
3. A Szövetségi Tanács meghatározza az érkezés bejelentésére nyitva álló időszakot.

13. cikk

Az érkezés engedélyezésére és bejelentésére vonatkozó eljárások

1. Érkezése bejelentésekor valamennyi külföldi állampolgárnak érvényes személyazonosító okmányt kell bemutatnia. A Szövetségi Tanács meghatározza a kivételeket és az elismert személyazonosító okmányokat.
2. A hatáskörrel rendelkező hatóság előírhatja a származási vagy lakóhely szerinti országban kikért erkölcsi bizonyítvány vagy az eljáráshoz szükséges egyéb okmányok bemutatását.

3. Külföldi állampolgárok nem jelenthetik be érkezésüket, amíg a hatáskörrel rendelkező hatóság által az engedély kibocsátásához előírt valamennyi okmány a rendelkezésükre nem áll.

14. cikk

Eltérések

A Szövetségi Tanács kedvezőbb rendelkezéseket fogadhat el az érkezés engedélyezésére, illetve bejelentésére vonatkozó kötelezettségek tekintetében, különösen a határokon átnyúló, ideiglenes szolgáltatások megkönnyítése érdekében.

15. cikk

Távozás bejelentésének kötelezettsége

Engedéllyel rendelkező külföldi állampolgárok kötelesek Svájcban való távozásukat a tartózkodási helyük szerint illetékes hatóságnál bejelenteni, amennyiben másik kantonba vagy településre költöznek.

16. cikk

Szállásadókra vonatkozó kötelezettség

A külföldi állampolgárok számára jövedelemszerzés céljából szállást nyújtó személyek kötelesek értelem-szerűen bejelentést tenni az illetékes kantoni hatóságnál.

17. cikk

Tartózkodásra vonatkozó rendelkezések a határozathozatal idejére

1. A Svájc területére ideiglenes tartózkodás céljából lépő, majd ezt követően hosszú távú tartózkodás engedélyezésére kérelmet benyújtó külföldi állampolgárok Svájc államhatárán kívül kötelesek megvárni a döntést.
2. Az illetékes kantoni hatóság engedélyezi a külföldi állampolgár számára, hogy az eljárás ideje alatt Svájc területén tartózkodjon, amennyiben az engedélyezés feltételeinek egyértelműen eleget tesz.”

A belépésről, tartózkodásról és a jövedelemszerző tevékenység gyakorlásáról szóló, 2007. október 24-i rendelet (OASA); RS 142.201

„14. cikk

Határokon átnyúló, nyolc napot meg nem haladó jövedelemszerző tevékenység

1. Határokon átnyúló szolgáltatásokat nyújtó (3. cikk) vagy külföldi munkaadó utasítására Svájc területén jövedelemszerző tevékenységben részt vevő külföldi állampolgároknak engedéllyel kell rendelkezniük, amennyiben évi nyolc naptári napot meghaladó tevékenységben vesznek részt.
2. Amennyiben a tevékenység a vártnál hosszabb ideig tart, a bejelentést még a nyolc napos időszak letelte előtt kell megtenni. Amint a kérelmet benyújtották, a jövedelemszerző tevékenység az engedély kibocsátásáig folytatható, kivéve ha a hatáskörrel rendelkező hatóság másképpen nem rendelkezik.
3. Tartózkodásuk hosszától függetlenül a külföldi állampolgároknak engedéllyel kell rendelkezniük, amennyiben határokon átnyúló jövedelemszerző tevékenységben vesznek részt a következő ágazatokban:
 - a) mély- és magasépítés és az építőipar kapcsolt iparágai;
 - b) vendéglátás, szállodaipar és ipari vagy magánházaknál végzett takarítás;
 - c) felügyeleti és védelmi szolgáltatások;
 - d) házaló kereskedelem a házaló kereskedelemről szóló, 2001. március 23-i szövetségi törvény 2. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja értelmében;
 - e) szexipar.”

V

(Vélemények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingel-
lenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról

(2009/C 3/07)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikkének (3) bekezdése alapján a Bizottsághoz részleges időközi felülvizsgálat iránti kérelmet nyújtottak be.

1. A felülvizsgálati kérelem

A kérelmet egy kínai népköztársaságbeli exportőr, a Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou (a továbbiakban: kérelmező) nyújtotta be.

A kérelem a dömpingnek a kérelmező tekintetében történő kivizsgálására korlátozódik.

2. A termék

A felülvizsgálat tárgyát képező terméket a jelenleg az ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 és ex 8516 90 00 KN-kód alá besorolt, a Kínai Népköztársaságból származó, állványra rögzített vagy állvány nélküli vasalódeszka, aktív gőzelszívással és/vagy fűtéssel és/vagy fűjőfunkcióval ellátott felülettel vagy anélkül, az ujjafát és az alaptartozékokat is – vagyis a lábakat, a huzatot és a vasalórácst – is beleértve (a továbbiakban: érintett termék) alkotja. Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

3. A meglévő intézkedések

A jelenleg hatályos intézkedések a 452/2007/EK tanácsi rendelettel ⁽²⁾ a többek között a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszka behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vám.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 109., 2007.4.26., 12. o.

4. A felülvizsgálat indokai

A 11. cikk (3) bekezdése alapján benyújtott kérelem a kérelmező által szolgáltatott azon *prima facie* bizonyítékon alapul, hogy az intézkedéshez vezető körülmények megváltoztak, és ezek a változások tartósan bizonyulnak.

A kérelmező *prima facie* bizonyítékot szolgáltatott arról, hogy a dömping ellensúlyozásához az intézkedés jelenlegi szintű fenntartása már nem szükséges. A kérelmező különösen abban a tekintetben szolgáltatott *prima facie* bizonyítékot, hogy jelenleg már piacgazdasági feltételek szerint működik, vagyis teljesíti az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában ismertetett kritériumokat. A kérelmező ezért az állítja, hogy a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján kellene kiszámítani. Az említett rendes érték és a Közösségbe irányuló exportárak összehasonlítása azt mutatja, hogy a dömpingkülönbözlet lényegesen alacsonyabbnak tűnik, mint az intézkedés jelenlegi szintje.

Következésképpen a korábban megállapított dömping szintjén alapuló intézkedések fenntartása már nem tűnik szükségesnek a dömping ellensúlyozására.

5. A dömping megállapítására irányuló eljárás

Mínt hogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján vizsgálatot indít.

A vizsgálat célja annak megállapítása, hogy a kérelmező valóban az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott piacgazdasági feltételek mellett működik-e, és megvizsgálja, szükséges-e a kérelmező tekintetében a meglévő intézkedések fenntartása, megszüntetése vagy módosítása.

Amennyiben a vizsgálat azzal az eredménnyel zárul, hogy a kérelmező tekintetében az intézkedéseket meg kell szüntetni vagy módosítani kell, szükségessé válhat a 452/2007/EK rendelet 1. cikkében nem említett vállalatok által gyártott érintett termék behozatalára jelenleg alkalmazandó vámtétel módosítása.

a) Kérdőívek

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a kérelmező és az érintett exportáló ország hatóságai részére. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak a 6. a) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

b) Információgyűjtés és meghallgatások

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, a kérdőívre adott válaszokon kívül szolgáltatassanak további információkat, és állításaitak támasszák alá bizonyítékokkal. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak a 6. a) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben olyan kérelmet nyújtanak be, amelyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják. E kérelmet a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

c) Piacgazdasági elbánás és egyéni elbánás

Amennyiben a vállalat megfelelően bizonyítja, hogy piacgazdasági feltételek között működik, azaz megfelel az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában előírt követelményeknek, a rendes érték megállapítására az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja szerint kerül sor. E célból kellően megalapozott kérelmet az értesítés 6. b) pontjában megállapított külön határidőn belül kell benyújtania. A Bizottság igénylőlapot küld a vállalatnak és a Kínai Népköztársaság hatóságainak. A kérelmező az igénylőlapot felhasználhatja egyéni elbánás igénylésére is, vagyis annak elismertetésére, hogy megfelel az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésében meghatározott követelményeknek.

d) A piacgazdasági berendezkedésű ország kiválasztása

Amennyiben a vállalat nem részesül piacgazdasági elbánásban, de megfelel az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésével összhangban meghatározott, az egyedi vám kivetésére vonatkozó feltételeknek, a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően a Kínai Népköztársaságra vonatkozó rendes érték megállapításának céljából megfelelő piacgazdasági berendezkedésű országot választ ki. A Bizottság erre a célra ismételten Törökországot tervezi kiválasztani, ahogyan a Kínai Népköztársaságból származó érintett termék behozatalára alkalmazandó jelenlegi intézkedések elrendeléséhez vezető vizsgálat során is tette. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy a 6. c) pontban

megállapított külön határidőn belül jelezzék, alkalmasnak találják-e az említett országot e célra.

Ezen kívül – amennyiben a vállalatot piacgazdasági elbánásban részesítik – a Bizottság szükség esetén olyan megállapításokat is felhasználhat, amelyeket egy megfelelő piacgazdasági berendezkedésű országban állapítottak meg a rendes érték vonatkozásában, például abból a célból, hogy a rendes érték megállapításához szükséges, a Kínai Népköztársaságból származó, megbízhatatlan költség- vagy árelemeket helyettesítse, amennyiben a Kínai Népköztársaságban nem állnak rendelkezésre a megbízható, bekért adatok. A Bizottság azt tervezi, hogy Törökországot jelöli ki erre a célra is.

6. Határidők

a) Általános határidők

i. Jelentkezés, kitöltött kérdőívek benyújtása, egyéb információk közlése

Ahhoz, hogy az érdekelt felek előterjesztéseit a vizsgálat során figyelembe lehessen venni, a feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, ki kell fejteniük álláspontjukat, be kell nyújtaniuk kitöltött kérdőíveiket, illetve a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a birtokukban lévő egyéb információkat. A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többsége csak akkor gyakorolható, ha a felek a fent említett határidőn belül jelentkeznek a Bizottságnál.

ii. Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat.

b) A piacgazdasági elbánás és/vagy az egyéni elbánás iránti kérelmek benyújtására vonatkozó külön határidő

Az 5. pont c) alpontjában említett, kellően megalapozott, piacgazdasági elbánás iránti kérelmeknek és/vagy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdése alapján a kellően megalapozott, egyéni elbánás iránti kérelmeknek az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

c) A piacgazdasági berendezkedésű ország kiválasztására vonatkozó külön határidő

A vizsgálatban érintett feleknek észrevételeik lehetnek azzal kapcsolatban, hogy megfelelő piacgazdasági berendezkedésű országnak tartják-e Törökországot, melyet a Bizottság az 5. pont d) alpontjában ismertetettek szerint a Kínai Népköztársaságra érvényes rendes érték megállapításához kiválasztani tervezi. Az észrevételeknek az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

7. Írásbeli beadványok, kitöltött kérdőívek, levelek

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket írásban kell benyújtaniuk (eltérő rendelkezés hiányában nem elektronikus formában), melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőívekre adott válaszokat és a leveleket – „Limited” ⁽¹⁾ (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni; az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is rendelkezésre kell bocsátani, amelyet „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 4/92
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 295 65 05

8. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkével összhangban megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a megállapítások alapjául a rendelkezésre álló tények

szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul.

10. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽²⁾ megfelelően fogja kezelni.

11. Meghallgató tisztviselő

A Bizottság felhívja továbbá a figyelmet arra, hogy ha az érdekelt felek úgy ítélik meg, hogy védelemhez való joguk gyakorlása során nehézségekbe ütköznek, kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között: az eljárás során szükség esetén közvetít az érdekek védelmét érintő eljárási kérdésekben, különös tekintettel az aktához való hozzáférésre, az adatok bizalmas kezelésére, a határidők meghosszabbítására, valamint az írásban és/vagy szóban kifejtett álláspontok kezelésére. További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén található: (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. A dokumentumnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésekről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelmet kell biztosítani. Az alaprendelet 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) VI. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

⁽²⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2009/C 3/08)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**„RAVIOLE DU DAUPHINÉ”****EK-szám: FR-PGI-0005-0583-28.12.2006****OFJ (X) OEM ()****1. Elnevezés**

„Raviole du Dauphiné”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Franciaország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**3.1. A termék típusa**

2.7. osztály – Tészta

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik

A Raviole du Dauphiné kisméretű, közepén kidomborodó négyzet alakú regionális tésztakülönlegesség; közönséges búzából nyert liszt felhasználásával gyúrt és vékonyra nyújtott tésztából készül, amelyet friss sajttal, hevített és préselt tésztájú (Comté OEM és/vagy Emmental français Est-Central OFJ) sajttal, valamint vajban pirított petrezselyemmel töltenek meg.

Az előállítási folyamat a tésztagyúrásból, a töltelék összekeveréséből és a tészta megtöltéséből áll. Ez utóbbi során vékonyra nyújtanak és egymáshoz tapasztanak két tésztaalapot (a „felső” és az „alsó” lapot), majd közéjük töltik a fent említett töltelékét. A gyorsan lezajló művelet végén a töltött tésztaalapok bekerülnek egy formába, amelyben elnyerik a raviolira jellemző alakjukat.

(¹) HLL 93., 2006.3.31., 12. o.

Ez a különlegesség a következőkből áll:

- közönséges búzából nyert alacsony hamutartalmú liszt (búzacsíra-liszt), víz, friss tojás és növényi olaj felhasználásával készült, nagyon vékonyra nyújtott (körülbelül 0,7 mm vastagságú) tészta (legfeljebb 55 %),
- Comté OEM és/vagy Emmental français Est-Central OFJ típusú sajt, tehéntejből előállított friss sajt, petrezselyem, friss tojás, só és vaj felhasználásával készült töltelék (legalább 45 %).

A Raviole de Dauphiné frissen (védőgázos csomagolásban vagy anélkül) és fagyasztva is kapható.

A friss terméket 48 (6 × 8) előmetélt egységet tartalmazó (védőgázos csomagolásban vagy anélkül kiserelt) lemez formájában, a fagyasztottat pedig egységekre vágva forgalmazzák.

Egy-egy lemez súlya 60 és 65 gramm között van; ez négyzetenként 1–1,5 grammos súlynak felel meg.

A Raviole du Dauphiné a következő érzékszervi tulajdonságokkal rendelkezik: tésztája vékony és omlós, tölteléke pedig, amelyet a petrezselyem és a sajtok közötti ízharmónia jellemez, krémes és lágy.

3.3. Nyersanyagok

A Raviole du Dauphiné semmiféle színezéket, tartósítószer vagy sűrítésre szolgáló adalékanyagot (például zsemlemorzsa, keményítőt, burgonyapelyhet) sem tartalmaz, és – az esetleges fagyasztást leszámítva – a terméket semmiféle hőkezelésnek sem vetik alá.

A tészta alapanyagai

Liszt

A felhasznált liszt a következő tulajdonságokkal rendelkezik:

- a szemcseméret 200 mikrométer alatt van,
- a szárazanyag-tartalomra számított hamutartalom 0,50 %-nál alacsonyabb (liszt ≤ 45-ös típus),
- a nedvességtartalom értéke 13 és 16 % közé esik,
- a szárazanyag-tartalom százalékában számított fehérjetartalom 9 és 12 % között van,
- mindenféle kémiai adalékanyagtól mentes.

Friss tojás

Egyéb hozzávalók:

- növényi olajok (a margarin és a földimogyoró-olaj kivételével),
- víz,
- só (nem kötelező).

A töltelék alapanyagai

Tehéntejből készült, lecsöpögtetett és pasztörözött friss sajt:

- minimális zsírtartalom a szárazanyag százalékában kifejezve: 30 % (avagy a teljes súly százalékában megadva: legalább 8,5 %),
- a tölteléken belüli aránya: legalább 30 %.

Hevített és préselt tésztájú sajt

A töltelék elkészítéséhez (a hagyományokból és az ízbeli jellemzőkből kifolyólag) kizárólag a következő, hevített és préselt tésztájú sajtípusok használhatók fel:

Comté OEM és/vagy Emmental français Est-Central OFJ.

E sajtok aránya a tölteléken belül: legalább 40 %.

Petrezselyem

A felhasznált petrezselyem lehet friss vagy fagyasztott is, és a tölteléken belüli aránya legalább 4 %. Liofilizált petrezselyem felhasználása tilos. A petrezselymet vajban megpirítják.

Egyéb hozzávalók:

- friss tojás,
- friss vaj,
- étkezési só,
- engedélyezett fűszer: bors (amelyet semmiféle ionizációs kezelésnek nem vetettek alá).

A friss tojások és a friss sajt arról a földrajzi területről származnak, ahol a Raviole du Dauphiné előállítása folyik, vagy az e földrajzi területtel határos következő megyék valamelyikéből: Drôme, Isère, Ardèche, Loire, Rhône, Ain, Savoie. Ennek a következő okokból van jelentősége:

- a friss nyersanyagok (friss tojás, friss sajt) használata megkívánja e nyersanyagok rendszeres, ha nem épp naponta történő szállítását, amihez helyi beszállítóra van szükség. Az esetleges lefagyasztáson kívül a készterméket semmiféle hőkezelésnek nem vetik alá, és az alapanyagokat (tojás, sajtok) feldolgozatlan állapotban vegyítik össze. Döntő fontosságú tehát, hogy a felhasznált termékek nagyon frissek legyenek, és hogy megfelelően nyomon lehessen követni a beszállítók tevékenységét,
- a földrajzi közelség megkönnyíti a beszállítók ellenőrzését, ami nagyon lényeges, mivel a nyersanyagoknak valóban frissnek és kifogástalan minőségűnek kell lenniük,
- a Raviole du Dauphiné a kezdetektől fogva helyi erőforrások felhasználásával készül. A feldolgozók mindig is előnyben részesítették a rövid beszerzési láncot és a helybéli beszállítókat, amelyek a termékek minőségét és az alkalmazkodóképességet illetően megfeleltek a feldolgozók elvárásainak. Megjegyzendő, hogy a friss sajtok, illetve a friss tojás termelői sok esetben hosszú évek óta ugyanazok.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén)

Nem alkalmazható.

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani

- a tészta elkészítése,
- a töltelék elkészítése,
- a tészta megtöltése,
- mélyfagyasztás (adott esetben),
- csomagolás.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

A (papír- vagy kartoncsomagolásba, illetve lefóliázott dobozba történő) csomagolásnak minden esetben az előállítás helye szerinti földrajzi területen kell történnie, ugyanis egy olyan érzékeny terméket, mint amilyen a raviole, lehetetlen csomagolatlanul szállítani, mivel úgy elveszítené értékes érzékszervi tulajdonságait.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

- a termék elnevezése: Raviole du Dauphiné,
- OFJ-szimbólum.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A Raviole du Dauphiné erősen helyhez kötött termék, előállításával az alábbi területeken foglalkoznak:

- Drôme megyében a következő településeken: Alixan, Barbières, La Baume d'Hostun, Beauregard-Baret, Bésayes, Bourg de Péage, Bouvante, Le Chalon, Charpey, Chateauneuf-sur-isère, Châtillon-Saint-Jean, Chatuzange-le-Goubet, Clérieux, Crépol, Echevis, Eymeux, Génissieux, Geysans, Hostun, Jailans, Léoncel, Marches, Miribel, Montmiral, La Motte-Fanjas, Mours-Saint-Eusèbe, Oriol-en-Royans, Parnans, Peyrins, Rochechinard, Rochefort-Samson, Romans-sur-Isère, Saint-Bardoux, Saint-Bonnet-de-Valclérieux, Sainte-Eulalie-en-Royans, Saint-Jean-en-Royans, Saint-Laurent-d'Onay, Saint-Laurent-en-Royans, Saint-Martin-le-Colonel, Saint-Michel-sur-Savasse, Saint-Nazaire-en-Royans, Saint-Paul-lès-Romans, Saint-Thomas-en-Royans, Triors, Saint-Vincent-la-Commanderie,

- Isère megyében a következő településeken: Auberives-en-Royans, Beaulieu, Beauvoir-en-Royans, Bessins, Châtelus, Chatte, Chevières, Choranche, Dionay, Izeron, Montagne, Murinais, Pont-en-Royans, Presles, Rencurel, Saint-André-en-Royans, Saint-Antoine-l'Abbaye, Saint-Appolinard, Saint-Bonnet-de-Chavagne, Saint-Hilaire-du-Rosier, Saint-Just-de-Claix, Saint-Lattier, Saint-Pierre-de-Chérennes, Saint-Marcellin, Saint-Romans, Saint-Sauveur, Saint-Vérand, La Sône, Têche.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

5.1. A földrajzi terület sajátosságai

A földrajzi terület meghatározása közvetlenül kapcsolódik a termék történetéhez. Alsó-Dauphiné alpesi régióban kizárólag a közönséges búza termett meg; jelentős számú juh- és kecskenyáj, valamint néhány szarvasmarha adta a tejet, amelyből a sajtokat is készítették, valamint a leginkább csak a jómódú város-lakók számára fenntartott ingyenségnek számító húst. A parasztok elvitték a búzájukat a helybeli molnárhoz, aki „liszt alapú számlát” nyitott számukra a péknél. Ez utóbbi cserében ellátta őket kenyérral és búzaliszttel. Az emberek pénzért nem vásároltak semmit, legfeljebb sót; a búzájukat cserélték be más árucikkekre. Táplálkozásuk alapját gyökerek, zöldségfélék képezték.

A raviole eredete az ókorig nyúlik vissza, amikor is még gyökérezöldségekből (ezek gyűjtőneve franciául: rave) készült. Az idők során aztán a Dauphiné régióban fellelhető alapanyagokhoz igazodva fokozatosan átalakult a hozzávalók listája, míg végül összeállt a ma ismert ételkülönlegességnek, vagyis a közönséges búzából nyert lisztből készült, Comté OEM és/vagy Emmental français Est-central OF sajttal, friss sajttal és petrezselyemmel töltött tészának a receptje.

Tekintve, hogy a raviole-ban nincs hús, eleinte böjti étel volt. Később ünnepek alkalmával tálalták fel. A raviole igazi térhódítása a 20. század elejére tehető, amikorra szokássá vált, hogy a raviole készítésében jártas asszonyok (franciául: ravioleuses) az ünnepek előestéjén házról házra járva közösen készítették el ezt a tésztapecialitást.

1873-ban e raviolekészítők egyike, Maury asszony Romans-ban telepedett le (mely település egyébként azóta is a Raviole du Dauphiné készítésének legfontosabb központja), és átvette a Városháza téren található Café de la Banque vezetését. Ő volt az első, aki nemcsak elkészítette, hanem helyben fogyasztásra is felszolgált a raviole-t. Hamarosan további raviolekészítők is követték a példáját, például Fayet asszony.

Az első világháború visszaesést hozott a raviolefogyasztásban, és a „ravioleuse”-ök fokozatosan eltűntek.

1930-ra alig néhány étterem maradt, ahol még szolgáltak fel raviole-t. Ezek közé tartozott Emile Truchet étterme. Truchet Fayet asszony segítségével sajátította el a raviolekészítés mesterségét.

Emile Truchet feltalált egy gépet, amellyel modernizálta a raviolekészítést. 1953-ban Truchet úr részt vett a Romans sur Isère-ben megrendezett vásáron; helyben készített raviole-jaival nagy sikert aratott, és a sikertörténet a következő években is folytatódott.

A raviolekészítő gép feltalálásának köszönhetően a termék egyre híresebbé vált, és előállítására is nagy lendületet vett.

A Raviole du Dauphiné készítésével foglalkozó vállalkozások ma is a termék eredeti származási helyének körzetében, vagyis Romans és Royannais környékén működnek.

5.2. A termék sajátosságai

A Raviole du Dauphiné egyedisége különleges tulajdonságain, az elkészítéséhez szükséges szaktudáson és a termék hírnevén alapul:

Egyedi tulajdonságai összefüggenek a kiválasztott alapanyagokkal és a helyi szaktudással:

A raviole nemes hozzávalókból készül, színezék, tartósítószer vagy sűrítésre szolgáló egyéb adalékanyag hozzáadása nélkül. További sajátossága, hogy búzalisztből készült vékony tészájának köszönhetően elegendő egy percig főzni forrásban lévő vízben.

A raviole nem sorolható be a friss tészta kategóriájába, hiszen attól számos egyedi tulajdonsága megkülönbözteti.

- Közönséges búzából származó liszt felhasználásával készült tészta

A friss tészta kizárólagos gabona-alapanyaga a búzadara (lásd: décret n° 55-1175 du 31.8.1955 relatif aux pâtes alimentaires (a tésztafélékről szóló, 1955. augusztus 31-i 55-1175. számú rendelet)). Ezzel szemben a raviole tészta búzacsírából nyert búzalisztből készül. Ez a rendkívül alacsony hamutartalmú liszt kölcsönzi a tészának a rá jellemző jellegzetes fehér színt, valamint a finom, lágy ízt.

- a tészta vékonysága: Azáltal, hogy alapanyagként közönséges búzából származó lisztet használnak, a tészta rendkívül vékonyra nyújtható, és kisebb felület is elegendő a tésztaalapocskák összetapasztására. E sajátosságnak köszönhetően a raviole rendkívül gyorsan (1 perc alatt) megfő, és páratlanul omlós lesz. A friss tészták vastagsága általában 0,9 mm és 1,1 mm között van,
- Comté OEM és/vagy Emmental Français Est-Central OFJ sajt, friss sajt és zöldség felhasználásával készült krémes és lágy töltelék,
- friss termék: A raviole – az esetleges mélyfagyasztáson kívül – semmiféle hőkezelésen nem megy keresztül, amely megváltoztathatná az érzékszervi tulajdonságait. A friss tésztákat ezzel szemben többnyire pasztőrözik, sőt egy részüket kétszeresen is pasztőrözik.

A napjainkban alkalmazott recept megfelel a hagyományos receptnek, amelyet a „ravioleuse”-ök, a raviolekészítő nők használtak azelőtt, hogy a raviolekészítő gépek elterjedtek és lehetővé tették ennek az egyedi terméknek a nagyobb arányú előállítását és szélesebb körben való forgalmazását.

A Raviole du Dauphiné hírnévre tett szert:

A raviole szót a „rissole” szóból eredeztetik, amely darálthúsból készült és megsütött húsgombócok megnevezésére szolgált. Böjt idején azonban a húst gyökérezöldségekkel (franciául: rave) helyettesítették, innen ered a „raviole” kifejezés.

A raviole eredetére vonatkozóan nincsenek pontos ismereteink, de kutatások bizonyítják, hogy nagyon régóta ismert táplálékról van szó. A Frédéric Godefroy által végzett kutatásokból tudjuk, hogy a raviole szó már egy 1228-ban íródott szövegben is előfordul.

Ezenkívül Godefroy kutatási eredményei („Dictionnaire de l'ancienne langue française (...)”, azaz „A régi francia nyelv szótára (...)”, 1891.) a raviole és a vallás közötti kapcsolatra is bizonyítékot szolgáltatnak, amint az a következő fogalom meghatározásból is kitűnik: „raviole, -olle, e. sz., h., darálthússal, illetve böjt idején darált gyökérezöldségekkel töltött tésztadarab”.

A raviole a vallási ünnepek mellett fokozatosan a világi ünnepek menüjében is helyet kapott. Előételként, illetve a zöldség- és a szárnyasételek (azaz leggyakrabban a főtt csirke) után, azok főzőlevében megfőzve tálalták fel.

A „ravioleuse”-ök munkáját fokozatosan átvevő gépek feltalálása után jelentős mértékben megnőtt a ravioleelőállítás volumene, miközben a terméket továbbra is a hagyományos recept szerint, sajttal töltve készítették.

A termék kiváló és egyedi tulajdonságainak, nevezetesen finom tésztájának és ízletes sajtos töltelékének köszönhetően számos mesterszakács elismerését kivívta, akik a raviole-t mint „a szájpaddás gyönyörűségét és az ízek csodáját” tartják számon.

A Raviole du Dauphiné így számos helyi receptben megtalálható, például a következőkben: csőben sült raviole, sült raviole salátával, tejszínes raviole, raviole kucsmagombával, rákkal stb.

1975-ig a Raviole du Dauphiné kistermelők és egyéni termelők (a „ravioleuse”-ök) készítették, és a piaci forgalomba kerülő mennyiség nem érte el az évi 100 tonnát sem. Akkoriban a terjesztési lánc fő elemei az éttermek, a csemegeboltok és a kis üzletek voltak. Az 1990-es évek elejétől a Raviole du Dauphiné a közepes nagyságú és a nagy élelmiszer-áruházakban is teret hódított, a forgalmazott mennyiség pedig elérte az évi 1 000 tonnát. A Raviole du Dauphiné termelésének éves volumene 1997-re már meghaladta a 2 500 tonnát. A forgalmazás terén azóta minden addiginál dinamikusabb fejlődés indult meg: 2007-ben az értékesített termékek mennyisége meghaladta az 5 000 tonnát (a termelők összesen 5 103 tonna raviole-t adtak el, öt különböző termelőüzemből).

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat

A Raviole du Dauphiné nagy múltú és híres regionális termék, amelyet Dauphiné régiójában készítenek (a legkorábbi szövegek, amelyekben megemlítik, 1228-ból származnak).

A Dauphiné vidéki térségeiben fogyasztott különféle ételspecialitások kizárólag a régióra jellemző mezőgazdasági termékek felhasználásával készültek. Ezzel magyarázható az, hogy a Raviole du Dauphiné töltelékében – más tésztaételektől eltérően – hús helyett sajt van. Ugyanígy a helyi mezőgazdasági termelés lehetőségeire vezethető vissza az is, hogy a raviole készítéséhez közönséges búzából származó lisztet használnak, míg a hagyományos tészta alapanyaga a búzadara.

A családok elhozták a péktől a lisztjüket, és – kizárólag ünnepnapokra – speciális ételeket készítettek belőle. Ezek az ételek a következők voltak: „ravigoles”, „crouzets”, „matafans”, „besiantes”. A raviole a helyi konyhaművészet egyik tipikus családi étel volt, amelynek különböző változatait ünnepi alkalmakkor tálalták fel.

A raviole mindenekelőtt a Dauphiné régióra jellemző hagyományos kultúra és hagyományos szaktudás („ravioleuses”) terméke.

A 19. században rögzítették a Raviole du Dauphiné jelenleg is ismert receptjét. A raviolekészítő gép feltalálása lehetővé tette a termék nagyobb mennyiségben való előállítását és forgalmazását.

Az alapanyagok pontos meghatározásának és a hagyományos recepthez való ragaszkodásnak az eredményeként sikerült megőrizni a Raviole du Dauphiné egyedi tulajdonságait, amelyek a következők: nagyon vékony tészta, amelynek köszönhetően a raviole igen rövid idő alatt megfő és rendkívül omlós lesz, továbbá a krémes és ízletes töltelék.

A Raviole du Dauphiné Dauphiné régió kulináris örökségének részeként tartják számon. A grenoble-i fellebviteli bíróság 1989. február 14-i határozatában eredetmegjelölésként ismerte el a „Raviole du Dauphiné” megnevezést, nagy hangsúlyt fektetve a termék különlegességére, hagyományos receptjére, valamint előállításának földrajzi területére. A bíróság a vonatkozó szakértői jelentés megállapításai alapján elismerte, hogy az összetevőkkel és az elkészítés módjával kapcsolatos sajátosságokból kifolyólag a Raviole du Dauphiné eredeti terméknek, valamint a szóban forgó régióra jellemző különlegeségnek minősül.

A Raviole du Dauphiné ezenkívül a Franciaország kulináris örökségéről 1995-ben készített leltárba (l'Inventaire du patrimoine culinaire de la France) is bekerült.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

http://agriculture.gouv.fr/IMG/pdf/cdc_igp_raviole_dauph.pdf

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (Parma, Olaszország) tudományos testületeiben való tagságra irányuló szándéknyilatkozat benyújtásáról szóló felhíváshoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 268., 2008. október 23.)

(2009/C 3/09)

A 22. oldalon, az „A pályázatok benyújtásának határideje” című bekezdésben:

a következő szövegrész: „2009. január 7-én”,

helyesen: „2009. január 14-én”.

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegekben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatokra történő hivatkozásként kell értelmezni.